

CATÀLEG DE SERVEIS

- Traductora especialitzada en traducció literària, audiovisual i turística.
- Graduada en Traducció i Interpretació (UAB).
- Màster en Tecnologies de la Traducció (UAB).
- Oberta a realitzar proves de traducció.

SERVEIS PER ESPECIALITAT

Per a totes les especialitats les combinacions lingüístiques són:

Traducció/MTPE	Revisió/edició/transcripció
• Anglès > català i castellà • Català <> castellà	• Castellà • Català
(Textos traduïts i originals).	

❖ Traducció editorial

Traducció	Revisió
• Novel·la juvenil y d'adults. • Novel·la gràfica. • Contes. • Ficció contemporània. • Poesia. • Assaig. • Relat.	• Correcció d'originals lingüística/estilística. • Revisió de traduccions.

❖ Traducció audiovisual

Doblatge	Subtitulació
Traducció/MTPE de guions per: • Documentals. • Sèries. • Pel·lícules. • Docurealities (veus superposades). • Anuncis. • Reportatges. • Cursos. • Material promocional.	• Traducció/MTPE de subtítols. • Creació de subtítols. • Transcripció. • Revisió de subtítols i control de qualitat.

❖ Traducció turística

Traducció/MTPE	Revisió
• Guies de viatge. • Reportatges i documentals. • Menús. • Anuncis. • Normatives. • Llocs web. • Altres.	• Textos originals. • Traduccions.

 www.alexandracuestaortal.com

 acuortraducciones@gmail.com

 +34 600 726 243

 @traduale
@laestanteriadeldesvan

 [Alexandra Cuesta](#)

CURSOS ESPECÍFICS

❖ Trágora Formación

Expert en traducció audiovisual
(Agost 2024 – Octubre 2024)

❖ Cursiva/Penguin Random House

Itinerari en traducció editorial
(Gener 2024 – Desembre 2024)

❖ Trágora Formación

Expert en traducció turística
(Desembre 2023 – Febrer 2024)

TARIFES

S'especificaran per correu electrònic després de la primera consulta.